

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第119/2000號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 119/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行之專營合同第十二條第三款，三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica, ao abrigo do n.º 3 do artigo 12.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、將羅庇士工程師作為駐澳門電訊有限公司政府代表的委任續期，由二零零零年五月二日起至二零零零年六月二十九日止。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., do engenheiro Carlos Alberto Roldão Lopes, pelo período de 2 de Maio de 2000 a 29 de Junho de 2000.

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣玖仟貳佰元整。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de MOP 9 200,00.

三、本批示由二零零零年五月二日開始生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 2 de Maio de 2000.

二零零零年六月二十日

20 de Junho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

行政長官 何厚鏞

#### Extractos de despachos

#### 批示摘錄

Por despacho de 2 de Junho de 2000, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

透過行政長官二零零零年六月二日批示：

Che Pui Man — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2000.

謝佩雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、二十六條規定，以編制外合同方式聘用其為政府總部輔助部門第一職階一等技術輔導員，為期一年，由二零零零年六月一日起生效。

Por despachos de 8 de Junho de 2000:

透過二零零零年六月八日批示：

Os trabalhadores, a seguir mencionados — progridem para o escalão imediatamente superior à categoria que detêm, ao abrigo do artigo 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, em virtude de satisfazerem as condições estipuladas no artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do mesmo decreto-lei, a partir de 1 de Julho de 2000:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第二十條第二款，由於下列人員符合該法令第十一條第一款及第三款b及c項規定，按原職級晉升一職階，由二零零零年七月一日起生效：

Roque Lau, Chou Io Pang, Chan Fun, Wong Tat I e Ieong Chi Meng, auxiliares qualificados, 5.º escalão;

——Roque Lau、曹耀鵬、陳寬、黃達義及楊志銘，第五職階熟練助理員；

Iao Sao Man, auxiliar, 3.º escalão.

——邱秀敏，第三職階助理員。

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Junho de 2000:

摘錄自行政長官二零零零年六月二十一日批示：

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2000, II Série, de 7 de Junho — nomeados, definitivamente, para os lugares das categorias e dos grupos de pessoal do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規

定，下列在二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之合格應考人，獲確定委任為下列政府總部輔助部門人員編制內職位，填補十二月二十日第 12/1999 號行政法規附件人員編制內的空缺：

唯一合格應考人二等翻譯員歐陽傑學士，委任為翻譯人員組別第一職階一等翻譯員；

唯一合格應考人首席技術輔導員陳少娟，委任為專業技術人員組別第一職階特級技術輔導員；

排名第一至第四名的合格應考人二等文員韋華珍、康月明、Ana Sílvia Cordeiro 及唐淑敏，委任為行政人員組別第一職階一等文員；

唯一合格應考人三等文員 Pedro Jorge Córdova，委任為行政人員組別第一職階二等文員。

二零零零年六月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

## 保安司司長辦公室

### 第 76/2000 號保安司司長批示

鑑於有關機關之疏忽，未將一九九九年十一月九日司法政務司關於司法警察司副司長及某些附屬組織單位主管之定期委任續期的批示刊登於《澳門政府公報》；

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七條 c) 項及《行政程序法典》第一百二十條第四款規定，法律要求將行政行為公開而未公開時，該等行政行為不產生效力；

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之權能，著令：

一、根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第十三條第一款、第二十四條第一款 a) 項、第二十五條第三款、第二十七條 b) 項及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款、第二款 b) 項、第四條規定，公布一九九九年十一月九日批示，關於黃少澤學士獲續期以定期委任方式擔任司法警察司副司長職務，為期一年，由同年十一月十二日起生效；

二、根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第十三條第二款 c) 項、第二十四條第一款 a) 項、第二十五條第一款及十二月二十

do Governo, a cada um indicados, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Regulamento Administrativo n.º 12/1999, de 20 de Dezembro:

Licenciado Au Ieong Kit, intérprete-tradutor de 2.ª classe, único classificado, para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução;

Ana Seu Ken, adjunto-técnico principal, única classificada, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Wai Wa Chan Carreira, Hong Ut Meng, Ana Sílvia Cordeiro e Tong Sok Man, segundos-oficiais, classificadas, respectivamente, do 1.º ao 4.º lugares, para primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo;

Pedro Jorge Córdova, terceiro-oficial, único classificado, para segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Junho de 2000. —  
Q Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 76/2000

Considerando que, por lapso dos Serviços, não foram publicados, no *Boletim Oficial*, os despachos de renovação das comissões de serviço do Secretário-Adjunto para a Justiça, de 9 de Novembro de 1999, referentes ao subdirector e a algumas das chefias das subunidades orgânicas da Polícia Judiciária;

Considerando que, da articulação do disposto nos artigos 7.º, alínea c), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 120.º, n.º 4, do Código do Procedimento Administrativo, a falta de publicidade dos referidos actos implica a respectiva ineficácia jurídica;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Segurança manda:

1) Se faça público que, por despacho de 9 de Novembro de 1999, e ao abrigo do disposto nos artigos 13.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea a), 25.º, n.º 3, e 27.º, alínea b), todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o disposto nos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, foi renovada a comissão de serviço, por um ano, do licenciado Wong Sio Chak, no lugar de subdirector da Polícia Judiciária, com efeitos a partir de 12 de Novembro do mesmo ano;

2) Se faça público que, por despacho de 9 de Novembro de 1999, e ao abrigo do disposto nos artigos 13.º, n.º 2, alínea c), 24.º,

一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款a)項、第四條規定，公布一九九九年十一月九日批示，關於Delana Diana Dias獲續期以定期委任方式擔任司法警察司管理暨計劃廳廳長職務，為期二年，由同年十一月十一日起生效；

三、根據六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款d)項、第四款、第二十四條第一款a)項、第二十五條第一款及十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款a)項、第四條規定，公布一九九九年十一月九日批示，關於張玉英獲續期以定期委任方式擔任司法警察學校校長職務，為期二年，由同年十一月十一日起生效；

四、根據六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款e)項、第五款、第二十四條第一款a)項、第二十八條第三款及十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b)項、第四條規定，公布一九九九年十一月九日批示，關於João Maria da Silva Manhão獲續期以定期委任方式擔任司法警察司國際刑警分署署長職務，為期二年，由同年十一月十一日起生效；

五、根據六月二十九日第27/98/M號法令第十八條第二款a)項、第二十四條第一款a)項、第二十五條第一款及十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b)項、第四條規定，公布一九九九年十一月九日批示，關於杜淑森學士獲續期以定期委任方式擔任司法警察司人力資源、接待暨公共關係處處長職務，為期二年，由同年十一月十一日起生效；

六、根據六月二十九日第27/98/M號法令第十八條第二款b)項、第二十四條第一款a)項、第二十五條第一款及十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b)項、第四條規定，公布一九九九年十一月九日批示，關於Carlos Alberto Anok Cabral獲續期以定期委任方式擔任司法警察司人事、財政暨財產管理處處長職務，為期二年，由同年十一月十一日起生效。

二零零零年六月十六日

保安司司長 張國華

### 第77/2000號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第13/2000號行政命令的規定，作出本批示。

治安警察局高級警員余其川（警員編號284911），自一九九一年加入警隊以來，先後在治安警察局的澳門警務廳及特警隊任

n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o disposto nos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, foi renovada, por dois anos, a comissão de serviço de Delana Diana Dias, no lugar de chefe do Departamento de Gestão e Planeamento da Polícia Judiciária, com efeitos a partir de 11 de Novembro do mesmo ano;

3) Se faça público que, por despacho de 9 de Novembro de 1999, e ao abrigo do disposto nos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea d), e 4, 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o disposto nos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, foi renovada, por dois anos, a comissão de serviço de Cheong Ioc Ieng, no lugar de directora da Escola de Polícia Judiciária, com efeitos a partir de 11 de Novembro do mesmo ano;

4) Se faça público que, por despacho de 9 de Novembro de 1999, e ao abrigo do disposto nos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea e), e 5, 24.º, n.º 1, alínea a), e 28.º, n.º 3, todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o disposto nos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, foi renovada, por dois anos, a comissão de serviço de João Maria da Silva Manhão, no lugar de chefe do Subgabinete da Interpol da Polícia Judiciária, com efeitos a partir de 11 de Novembro do mesmo ano;

5) Se faça público que, por despacho de 9 de Novembro de 1999, e ao abrigo do disposto nos artigos 18.º, n.º 2, alínea a), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o disposto nos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, foi renovada, por dois anos, a comissão de serviço da licenciada Tou Sok Sam, no lugar de chefe da Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, com efeitos a partir de 11 de Novembro do mesmo ano;

6) Se faça público que, por despacho de 9 de Novembro de 1999, e ao abrigo do disposto nos artigos 18.º, n.º 2, alínea b), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o disposto nos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, foi renovada, por dois anos, a comissão de serviço de Carlos Alberto Anok Cabral, no lugar de chefe da Divisão de Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária, com efeitos a partir de 11 de Novembro do mesmo ano.

16 de Junho de 2000.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 77/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

Guarda-ajudante n.º 284 911, António Yu, do CPSP, foi colocado no Departamento Policial de Macau e Unidade Tácita de Intervenção da Polícia, depois de tomar posse no CPSP em 1991. Agente honesto, correcto e desembaraçado, sacrificando muitas

職，其為人正直、誠實、機敏，經常犧牲個人休息時間努力完成上級交付的各項工作，受到上司和同事的普遍稱讚。

余其川於一九九九年年中開始擔任澳門特別行政區行政長官的保安人員。一直以來，他盡忠職守，工作主動，並表現出非凡的專業能力，使各項保安工作得到妥善及周密的安排。其優秀的工作表現、工作態度及工作熱情得到了行政長官的信任和讚賞。

為此，本人特公開嘉獎警員余其川，以資鼓勵。

二零零零年六月十九日

保安司司長 張國華

### 第 78/2000 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 13/2000 號行政命令的規定，作出本批示。

治安警察局高級警員陳明明（警員編號 120921），一九九二年起在治安警察局的特警隊任職，向來工作認真，嚴以律己，是一名出色的警員。他具有很強的工作能力，能準確無誤地完成上級交付的任務，並因此受到上級和同事的一致好評。

陳明明於一九九九年年中開始擔任澳門特別行政區行政長官的保安人員。任職期間，他盡忠職守，工作嚴謹幹練，熱忱進取，妥善及周密地安排了各項保安工作，並表現出優秀的專業能力。其高度的責任感、出色的工作表現和一絲不苟的工作態度得到了行政長官的信任和讚賞。

為此，本人特公開嘉獎警員陳明明，以資鼓勵。

二零零零年六月十九日

保安司司長 張國華

### 批 示 摘 錄

按照保安司司長於二零零零年六月二十一日第 79/2000 號批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第八條第一款 a) 項、第二款、第三款 a) 項、第四款 a) 項、第五款、第七款及第九款之規定，黃少澤學士以代任制度之方式在二零零零年六月二十一日至二零零零年十一月十一日期間，被委任為司法警察局局長一職。

二零零零年六月二十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

vezes horas do seu tempo de descanso para cumprir tarefas que lhe foram superiormente atribuídas, justifica a conquista de elogios dos superiores e colegas.

Pertencendo ao grupo de pessoal de segurança do Chefe do Executivo da RAEM, desde meados de 1999, António Yu tem tomado iniciativas de trabalhar, esforçando-se por cumprir todas as tarefas com lealdade e organizando o trabalho de segurança de forma adequada e minuciosa, demonstrando a capacidade profissional superior. O seu excelente trabalho, atitude e entusiasmo profissional, fez granjear a confiança e apreciação do Chefe do Executivo.

Pelo que, para estímulo e como reconhecimento público, louvo o guarda António Yu.

19 de Junho de 2000.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

Guarda-ajudante n.º 120 921, Chan Meng Meng, do CPSP, agente disciplinado e distinto, tem trabalhado conscienciosamente na Unidade Tácita de Intervenção da Polícia do CPSP, desde 1992. Tendo grande capacidade profissional, cumpre sempre pronta e correctamente as tarefas cometidas pelos superiores hierárquicos, o que lhe faz gozar de boa opinião dos superiores e colegas.

Pertencendo ao grupo de pessoal de segurança do Chefe do Executivo da RAEM, desde meados de 1999, revela-se capaz e experiente no serviço, Chan Meng Meng, cumpre todos os deveres com lealdade, trabalha prudentemente e organiza todos os trabalhos de segurança de forma adequada e minuciosa, demonstrando a excelente capacidade profissional. A sua grande consciência de dever, o excelente trabalho e a atitude de trabalho sem menor negligência, ganharam a confiança e apreciação do Chefe do Executivo.

Pelo que, para estímulo e como reconhecimento público, louvo o guarda Chan Meng Meng.

19 de Junho de 2000.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança n.º 79/2000, de 21 de Junho:

Licenciado Wong Sio Chak — nomeado director da Polícia Judiciária, por substituição, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 1, alínea a), 2, 3, 4, alínea a), 5, 7 e 9, do Decreto-Lei n.º 85/98/M, de 21 de Dezembro, de 21 de Junho a 11 de Novembro de 2000.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 28 de Junho de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第39/2000號社會文化司司長批示

鑑於場所所有者劉炳森先生根據十二月十一日第81/89/M號法令的規定，申請將氹仔新城市中心二十八地段的「君怡酒店」Hotel Grandview 評為具有旅遊用途；

鑑於場所符合十二月十一日第81/89/M號法令第四條所規定的要件，以及考慮到旅遊局的有利意見；

基於此；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條的規定，作出本批示：

一、四星級的「君怡酒店」Hotel Grandview 被確定評為具有旅遊用途。

二、旅遊用途之給予取決於遵守下列要件：

(一)該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(二)該酒店應優先聘用在澳門出生或在澳門居住五年以上之人士，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士；

(三)該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之職員。

二零零零年六月二十二日

社會文化司司長 崔世安

## 第40/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第14/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示：

一、將作出下列行為的權限轉授予旅遊學院院長維珍妮亞碩士：

(一)簽署任用書；

(二)授予職權及接受宣誓；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2000

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a declaração de utilidade turística do Hotel Grandview, sito na Baixa da Taipa, Lote 28, Taipa, por Lau Peng Sam, proprietário do estabelecimento;

Tendo em consideração que se acham verificados os pressupostos enunciados no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e pelo artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel Grandview, classificado de quatro estrelas.

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística ao cumprimento dos seguintes requisitos:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos naturais de Macau ou aqui residentes há mais de cinco anos, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, os cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

22 de Junho de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 40/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada na presidente do Instituto de Formação Turística, mestre Virgínia Maria Trigo, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 批准臨時委任、續任、以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；

(六) 批准編制外合同、散位合同及私法合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(七) 按照法律規定，批准免職及解除編制外合同、散位合同及私法合同；

(八) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位合同及私法合同；

(九) 簽署計算及結算旅遊學院人員服務時間的文件；

(十) 批准超時工作或輪值工作；

(十一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十二) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(十四) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下或無權收取日津貼的情況下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十五) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由旅遊學院訂立的合同以及由上級批准的競投合同有關的公文書；

(十八) 批准提供與旅遊學院存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體的屬旅遊學院職責範圍內的文書。

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, nos termos legais;

8) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto de Formação Turística;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

11) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

12) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

14) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior, ou desde que daí não resulte direito a percepção de ajudas de custo;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no Instituto de Formação Turística e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto de Formação Turística, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto de Formação Turística.

二、透過經司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，旅遊學院院長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止公布於一九九五年十一月三日第四十四期《政府公報》第二組的十月二十六日第21/SACTC/95號批示。

五、在不抵觸下款規定的情況下，本批示自公布之日起生效。

六、追認旅遊學院院長自一九九九年十二月二十日至今所作的符合上述規定但未獲第四款所述批示轉授權的行為。

二零零零年六月二十二日

社會文化司司長 崔世安

#### 第41/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第14/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示：

一、將作出下列行為的權限轉授予文化中心籌設委員會主席馬婷玉學士：

(一) 簽署任用書；

(二) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(四) 簽署計算及結算為文化中心籌設委員會提供援助的人員的服務時間的文件；

(五) 批准超時工作或輪值工作；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 批准公務員及服務人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(八) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(九) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a presidente do Instituto de Formação Turística pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso das subdelegações, aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho n.º 21/SACTC/95, de 26 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 1995.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da subdelegação das competências não previstas no despacho referido no n.º 4, desde 20 de Dezembro de 1999.

22 de Junho de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individuais de trabalho;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal que apoie a Comissão;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

7) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

9) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades se-

人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十二) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於文化中心籌設委員會的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十三) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由文化中心籌設委員會訂立的合同以及由上級批准的競投合同有關的公文書；

(十五) 批准提供與文化中心籌設委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十六) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體的屬文化中心籌設委員會職責範圍內的文書；

(十七) 批准金額不超過澳門幣五千元的交際費。

二、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、追認文化中心籌設委員會主席於獲委任之日起至本批示公布之日所作的符合上述規定的所有行為。

四、廢止公布於一九九八年八月十九日第五十二期《政府公報》第二組的八月十七日第 24/SACTC/98 號批示。

五、本批示自公布之日起生效。

二零零零年六月二十二日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年六月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

melhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Comissão Instaladora do Centro Cultural, até ao montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

13) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Comissão, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

14) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados na Comissão e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

15) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Comissão, com exclusão dos excepcionados por lei;

16) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000,00 (cinco mil) patacas.

2. Dos actos praticados no uso das subdelegações, aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

3. Dão-se por ratificados todos os actos previstos nos números anteriores e que tenham sido praticados pela presidente do Comissão Instaladora do Centro Cultural, desde a sua nomeação até à data de publicação do presente despacho.

4. É revogado o Despacho n.º 24/SACTC/98, de 17 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 19 de Agosto de 1998.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

22 de Junho de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Junho de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.



## 運輸工務司司長辦公室

## 批示摘錄

透過運輸工務司司長於二零零零年六月二日作出的批示：

消防隊人員編制確定委任第一職階一高等級技術員潘寶玲——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，其徵用獲續期一年，由二零零零年七月一日起，在建設發展辦公室執行第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸索引點為600。

透過運輸工務司司長於二零零零年六月八日作出的批示：

黎金華、湯鳳琮、黃耀漢及李少祺——根據第68/2000號批示，並按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零零年七月一日起，轉為在建設發展辦公室執行職務，首兩位為第三職階、第四職階助理員，薪俸索引點分別為120及130，其餘兩位為第二職階熟練助理員，薪俸索引點皆為140。

根據第68/2000號批示，並按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，由二零零零年七月一日起，轉為在建設發展辦公室執行下指之職務：

韋海揚及周惠民，為第一職階二高等級技術員，薪俸索引點為430；

高家華又名 Bárbara Ko，為第一職階首席技術輔導員，薪俸索引點為350；

Irene Eulógio dos Remédios、李春麗及 Débora Gonçalves Chan，為第一職階首席助理技術員，薪俸索引點為265。

透過運輸工務司司長於二零零零年六月十三日作出的批示：

José Manuel Braga Abecassis——根據第68/2000號批示，並按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩個月，由二零零零年七月一日起，轉為在建設發展辦公室執行第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸索引點為650。

二零零零年六月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2000:

Pun Pou Leng, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros — renovada a requisição para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2000, como técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 8 de Junho de 2000, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Lai Kam Wa, Tong Fong Keng, Vong Io Hon e Lei Sio Kei — renovados os contratos de assalariamento, por um ano, a partir de 1 de Julho de 2000, como auxiliares, 3.<sup>o</sup> e 4.<sup>o</sup> escalão, índices 120 e 130, para os dois primeiros e auxiliares qualificados, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 140, para os seguintes, passando a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, de acordo com o Despacho n.<sup>o</sup> 68/2000, e nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os funcionários, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por um ano, a partir de 1 de Julho de 2000, passando a exercerem funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, de acordo com o Despacho n.<sup>o</sup> 68/2000, e nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vai Hoi Ieong e Chau Vai Man, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430;

Kou Ka Wa, aliás Bárbara Ko, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350;

Irene Eulógio dos Remédios, Lei Chon Lai e Débora Gonçalves Chan, como técnicos auxiliares principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2000:

José Manuel Braga Abecassis — renovado o contrato além do quadro, por dois meses, a partir de 1 de Julho de 2000, como técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, passando a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, de acordo com o Despacho n.<sup>o</sup> 68/2000, e nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Junho de 2000. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

**廉政公署****批示摘錄**

摘錄自廉政專員於二零零零年六月五日批示如下：

Ivo Donat Firmo Mineiro 學士——根據九月十日第 11/90/M 號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第 7/92/M 號法令第十五條一款、第十七條三款以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條一款之規定，自二零零零年六月五日起，以徵用方式獲委任為本署第一職階一等高級技術員，為期一年。

二零零零年六月二十八日於廉政專員辦公室

辦公室主任 何鈺珊

**檢察長辦公室****批示摘錄**

透過檢察長於二零零零年四月十四日及五月三十一日的批示：

何金明學士，本辦公室編制外合同第一職階二等高級技術員——根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，上述合同獲更改為第一職階一等高級技術員，由二零零零年六月二十日起生效，為期一年。

陳家儉、何暉妍——根據第 13/1999 號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同的方式被聘用為本辦公室之第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零零零年六月十二日起生效。

二零零零年六月二十八日於檢察長辦公室

辦公室顧問 黎建恩

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零零零年六月二十三日作出的批示：

張玉超——根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Junho de 2000:

Licenciado Ivo Donat Firmo Mineiro — nomeado, por requisição, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 32.<sup>o</sup> da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 15.<sup>o</sup>, n.º 1, e 17.<sup>o</sup>, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, e artigo 34.<sup>o</sup>, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 5 de Junho de 2000, inclusive.

Comissariado contra a Corrupção, aos 28 de Junho de 2000.  
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador da RAEM, de 14 de Abril e 31 de Maio de 2000, respectivamente:

Mestre Ho Kam Meng, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterado o respectivo contrato para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, com início em 20 de Junho de 2000, pelo período de um ano.

Chan Ka Kim e Ho Fai In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com início em 12 de Junho de 2000, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.<sup>o</sup>, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Junho de 2000. — O Assessor do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Presidente, de 23 de Junho de 2000:

Cheong Iok Chio — requisitado como intérprete-tradutor de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 490, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho de 2000, nos termos do artigo

之規定，以徵用方式於本辦公室擔任第一職階一等翻譯員（薪俸點490），為期一年，由二零零零年七月三日起生效。

### 聲 明

茲聲明初級法院第二職階助理書記 José António Lopes Vicente 及第一職階繕錄員 Olga Maria Fernandes dos Santos，現應其要求，自二零零零年八月一日起確定終止兩人在澳門特別行政區所擔任的職務。

茲聲明初級法院第一職階庭差李潔瑩，屬臨時委任，現應關係人之要求及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，由二零零零年六月十五日起，終止在該法院的職務。

茲聲明本辦公室之第一職階二等技術輔導員陸麗娟，屬編制外合同，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零零零年六月十四日起終止職務。

二零零零年六月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

### 行 政 暨 公 職 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自二零零零年六月十三日行政法務司司長作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條和第六條第二款及第11/2000號行政命令第一款的規定，賦予以下團體行政公益法人的資格：

澳門循道衛理聯合教會；

澳門街坊會聯合總會。

二零零零年六月二十八日於行政暨公職局

局長 李麗如

### 司 法 事 務 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零零年五月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第五款及第二十八條的規定，第二職階二等技術輔導員周文鐘

13.º, n.º 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e artigo 34.º do ETAPM, em vigor.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que José António Lopes Vicente, escrivão-adjunto, 2.º escalão, e Olga Maria Fernandes dos Santos, escriturária judicial, 1.º escalão, ambos do TJB, cessam, definitivamente, funções na RAEM, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2000, inclusive.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Kit Ieng, oficial judicial, 1.º escalão, de nomeação provisória, do TJB, cessou funções no mesmo Tribunal, a seu pedido, a partir de 15 de Junho de 2000, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que Lok Lai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessou as funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Junho de 2000.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Junho de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

#### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2000:

Atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 11/2000, às seguintes associações:

Igreja Metodista de Macau; e

União Geral das Associações dos Moradores de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Junho de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Maio de 2000:

Chao Man Chong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariado — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao

的散位合同獲續期一年，由二零零零年七月一日起產生效力。

abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2000.

摘錄自行政法務司司長於二零零零年六月二日作出的批示：

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2000:

Joaquina da Nova Jacinto, 第一公證署第一職階一等助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，由二零零零年六月九日起，以同一職級及職階轉入第二公證署人員編制。

Joaquina da Nova Jacinto, primeira-ajudante, 1.º escalão, do Primeiro Cartório Notarial — transferida para o quadro de pessoal do Segundo Cartório Notarial, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2000.

二零零零年六月二十八日於司法事務局

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 28 de Junho de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

局長 張永春

### 社會重返基金

### FUNDO DE REINserÇÃO SOCIAL

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

摘錄自行政法務司司長於二零零零年六月十六日作出的批示：

Por despacho de 16 de Junho de 2000, da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，核准有關二零零零經濟年度之社會重返基金本身預算的修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, autorizada a alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reinscrição Social, relativo ao ano económico de 2000:

#### 社會重返基金二零零零經濟年度本身預算修改

#### *Alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reinscrição Social, relativo ao ano económico de 2000*

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforços	注銷 Anulações
	經常性開支 <i>Despesas correntes</i>		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 50,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 200,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 50,000.00	
	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 300,000.00
	總數... <i>Total</i>	\$ 300,000.00	\$ 300,000.00

二零零零年六月二十二日於社會重返基金——主席 張永春

Fundo de Reinscrição Social, aos 22 de Junho de 2000. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

## 更正

因本局之誤，導致公佈在二零零零年六月二十一日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》第2777頁內，有關 Ana Felisberta Teixeira 之批示摘錄出現錯誤，現更正如下：

原文為：“自二零零零年六月十八日起……”

應改為：“自二零零零年六月十七日起……”。

二零零零年六月二十二日於身份證明局

代局長 陳海帆（副局長代行）

## 印務局

## 更正

因刊登於二零零零年六月七日，第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內第99/2000號行政長官批示出現謬誤，現作出更正如下：

原文為：“... de Macau, bem como ...”，“1) O presidente do Tribunal de Última Instância ...”及“2) O procurador ...”；

應改為：“... de Macau bem como ...”，“1) O Presidente do Tribunal de Última Instância ...”及“2) O Procurador ...”。

因刊登於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的第31/2000及32/2000號社會文化司司長批示第一款第（十四）項出現謬誤，現作出更正如下：

原文為：“（十四）決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為期；”

更正為：“（十四）決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；”。

二零零零年六月二十八日於印務局

局長 馬丁士

## 法律翻譯辦公室

## 批示摘錄

根據本辦公室主任於二零零零年四月十三日作出的批示：

應本辦公室首席技術輔導員（第二職階）朱琳琳的請求，自

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho respeitante a Ana Felisberta Teixeira, publicado no *Boletim Oficial* n.º 25/2000, II Série, de 21 de Junho, se rectifica:

Onde se lê: «a partir de 18 de Junho de 2000...»

deve ler-se: «a partir de 17 de Junho de 2000...».

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Junho de 2000. — Pelo Director, *Chan Hoi Fan*, subdirectora.

## IMPrensa Oficial

## Rectificações

Por se terem verificado inexactidões no Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2000, publicado no *Boletim Oficial* n.º 23/2000, II Série, de 7 de Junho, se rectifica:

Onde se lê: «... de Macau, bem como ...», «1) O presidente do Tribunal de Última Instância... » e «2) O procurador... »

deve ler-se: «... de Macau bem como... », «1) O Presidente do Tribunal de Última Instância... » e «2) O Procurador... ».

— Tendo-se verificado inexactidões no n.º 1, alínea 14), dos Despachos do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.ºs 31 e 32/2000, respectivamente, publicados no *Boletim Oficial* n.º 24/2000, II Série, de 14 de Junho, se rectificam:

Onde se lê: «（十四）決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為期；»

deve ler-se: «（十四）決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；».

Imprensa Oficial, aos 28 de Junho de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

## GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

## Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 13 de Abril de 2000:

Chu Lam Lam, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, deste Gabinete — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro,

二零零零年六月十九日起解除其編制外合同。

a partir de 19 de Junho de 2000.

二零零零年六月二十八日於法律翻譯辦公室

主任 沈振耀

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 28 de Junho de 2000.  
— O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

## 臨時澳門市政局

### 決議摘錄

按市政執委會於二零零零年六月二日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，公共關係暨新聞處第二職階二等高級技術員 *Cristina Paula da Conceição Leandro dos Santos* 學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階一等高級技術員，薪俸 485 點，自二零零零年六月八日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請任悅超於衛生監督部擔任第一職階二等助理技術員的職務，薪俸 195 點，為期一年，自二零零零年六月八日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請 *Raquel Maria Lobato de Faria Pinheiro da Silva* 於文化暨康體部擔任第一職階首席行政文員的職務，薪俸 305 點，為期一年，自二零零零年六月八日起生效。

按市政執委會於二零零零年六月十六日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，連同第七十一條至第七十六條，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三第五職層第一職等的規定，助理技術員特別考試的第七十名合格應考人 *Joana Tavares Dias*，獲臨時委任為臨時澳門市政局人員編制內第一職階二等助理技術員。

## CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

### Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 2 de Junho de 2000:

*Licenciada Cristina Paula da Conceição Leandro dos Santos*, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, da DRPI — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, a partir de 8 de Junho de 2000, ao abrigo do artigo 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, conjugado com o artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.<sup>os</sup> 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

*Iam Iut Chio* — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.<sup>os</sup> 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nos SIS, pelo período de um ano, a partir de 8 de Junho de 2000.

*Raquel Maria Lobato de Faria Pinheiro da Silva* — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.<sup>os</sup> 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como oficial administrativo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, dos SRC, pelo período de um ano, a partir de 8 de Junho de 2000.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 16 de Junho de 2000:

*Joana Tavares Dias*, 70.<sup>a</sup> classificada no concurso especial para técnico auxiliar — nomeada, provisoriamente, técnica auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, conjugado com os artigos 71.<sup>o</sup> a 76.<sup>o</sup>, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 5, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

## 批 示 摘 錄

按主席於二零零零年五月二十四日作出，並於二零零零年六月二日提交市政執委會會議的批示規定：

應法律暨公證辦公室二等高級技術員 Américo Xavier de Sousa 學士的要求，自彼於審計署開始擔任職務之日起撤銷其編制外合約。

按副主席於二零零零年五月二十六日作出，並於二零零零年六月二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，交通暨運輸部第二職階二等助理技術員譚煥新，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階二等助理技術員，薪俸 220 點，自二零零零年五月二十六日起生效。

按主席於二零零零年五月三十一日作出，並於二零零零年六月二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，公共關係暨新聞處第一職階一等高級技術員林鼎志學士，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零零年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，文化暨康體部第二職階二等技術輔導員余翠屏，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階二等技術輔導員，薪俸 290 點，自二零零零年五月三十一日起生效。

按代副主席於二零零零年五月三十一日作出，並於二零零零年六月二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，衛生監督部員工梁焯文及譚植桓，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 24 de Maio de 2000, presente na sessão camarária de 2 de Junho do mesmo mês e ano:

Licenciado Américo Xavier de Sousa, técnico superior de 2.ª classe, do GJN — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir da data de início de funções no Comissariado da Auditoria.

Por despacho do vice-presidente, de 26 de Maio de 2000, presente na sessão camarária de 2 de Junho do mesmo ano:

Tam Vun San, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Maio de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do presidente, de 31 de Maio de 2000, presentes na sessão camarária de 2 de Junho do mesmo ano:

Licenciado Lam Teng Chi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da DRPI — renovado o contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

U Choi Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SRC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, a partir de 31 de Maio de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 31 de Maio de 2000, presentes na sessão camarária de 2 de Junho do mesmo ano:

Leong Cheok Man e Tam Chek Wun, contratados além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo

三條，將職級調整為第三職階一等技術輔導員，薪俸 335 點，第一位自二零零零年七月二十九日起生效及第二位自二零零零年七月八日起生效。

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

**交通暨運輸部：**

第一職階首席技術輔導員伍綺紅及第二職階二等技術輔導員盧寶菊，薪俸分別為 350 點及 275 點，各自二零零零年六月十日及二十一日起生效；

第三職階特級助理技術員 Nor Mahomed 及第二職階一等助理技術員 Bebiana Preciosa Godinho，薪俸分別為 330 點及 240 點，各自二零零零年六月十七日及二十三日起生效；

**環保暨綠化部：**

第一職階二等技術輔導員蔡立權，薪俸 260 點，自二零零零年六月二日起生效。

**准照摘錄**

飲食場所“心怡坊美食”於二零零零年一月二十四日獲發給第 6/2000 號准照，持牌人為甄健全。該店位於倫斯泰特大馬路，S/N，利景花園，地下及閣樓，B 舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲食場所“阿露娜咖啡印度咖喱屋”於二零零零年三月三十日獲發給第 23/2000 號准照，持牌人為 Aruna Jha。該店位於友誼大馬路，七百七十九號 B，中裕大廈第二座地下 O 舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲料場所“藝舍”於二零零零年五月九日獲發給第 33/2000 號准照，持牌人為杜智偉。該店位於羅馬街建興龍廣場地下及閣樓 G 舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲食場所“迎記燒味美食”於二零零零年五月十七日獲發給第 34/2000 號准照，持牌人為黃偉迎。該店位於工廠街，十號 E，和白朗古將軍大馬路八百號地下 P 及 Q 舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 e 8 de Julho de 2000, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

**Dos SVT:**

Ng I Hong e Lou Pou Kok aliás Lu Poke Chu, adjuntos-técnicos principal e de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 350 e 275, a partir de 10 e 21 de Junho de 2000, respectivamente;

Nor Mahomed e Bebiana Preciosa Godinho, técnicos auxiliares especialista e de 1.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 330 e 240, a partir de 17 e 23 de Junho de 2000, respectivamente.

**Dos SAZV:**

Choi Lap Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Junho de 2000.

**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 6/2000, em 24 de Janeiro, em nome de Ian Kin Chun, para o estabelecimento de comidas «Sam e Fong», Avenida Sir Anders Ljungstedt, s/n, edifício Lei Keng, r/c e s/l, loja B, Nape, lote 7.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 23/2000, em 30 de Março, em nome de Aruna Jha, para o estabelecimento de comidas e café Caril Indiana Aruna, sito na Avenida da Amizade, n.º 779-B, edifício Chong Yu, bloco 2, loja O, r/c.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 33/2000, em 9 de Maio, em nome de Tou Chi Wai, para o estabelecimento de bebidas «Chez Vous», sito na Rua de Roma, edifício Kin Hing Ling, s/n, loja G, r/c e s/l.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 34/2000, em 17 de Maio, em nome de Wong Wai Ieng, para o estabelecimento de comidas «Ieng Kei», sito na Rua da Fábrica, n.º 10E, e Avenida General Castelo Branco, n.º 800, lojas P e Q, r/c.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

二零零零年六月二十八日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 28 de Junho de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.



## 臨時海島市政局

## 決議摘錄

按照於二零零零年六月九日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第130及131/24/CMIP/2000號所作出之決議：

陳錫罩及賴惠群——第一職階一等助理技術員及第一職階首席技術輔導員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，更改其合同第三條所述職級分別為第一職階首席助理技術員及第一職階特級技術輔導員，薪俸點為265點及400點，由二零零零年六月十六日起生效。

## 批示摘錄

按照副主席於二零零零年五月二十九日所作出之批示：

尤肖其學士及趙慧明學士——第二職階首席高級技術員及第一職階二等高級技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，前者為期一年，後者為期兩年，分別由二零零零年七月十一日及二十三日起生效。

周養又名周國輝，鄭志棠，葉子健，倫耀龍及黃清泉——第二職階助理員，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，由二零零零年七月十日起生效。

按照全職市政執行委員於二零零零年五月三十日所作出之批示：

蔣暉學士及張日華學士——第一職階二等高級技術員及第二職階首席高級技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，前者為期兩年，後者為期一年，分別由二零零零年七月二十六日及八月一日起生效。

伍耀德——第二職階熟練工人，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，並更改其合同第三條款，為原職級之第三職階，薪俸點170點，由二零零零年七月四日起生效。

按照副主席於二零零零年六月七日所作出之批示：

魯偉安——第二職階工人，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，更改其合同第三條所述為同等職級第三職階，薪俸點為130點，由二零零零年七月十一日起生效。

二零零零年六月二十八日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

## CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

## Extracto de deliberação

Por deliberações camarárias n.ºs 130 e 131/24/CMIP/2000, na sessão realizada em 9 de Junho do mesmo ano:

Chan Sek Chao e Lai Wai Kuan, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índices 265 e 400, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2000.

## Extractos de despachos

Por despachos da vice-presidente, de 29 de Maio de 2000:

Licenciados Iao Chio Kei aliás Yu Siao Kee e Chio Wai Meng, técnicos superiores principal e de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados os referidos contratos, por mais um e dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 e 23 de Julho de 2000, respectivamente.

Chao Ieong aliás Chao Kuok Fai, Chiang Chi Tong, Ip Chi Kin, Lon Io Long e Wong Cheng Chun, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2000.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 30 de Maio de 2000:

Licenciados Jiang Hui e Cheong Iat Va, técnicos superiores de 2.ª classe e principal, 1.º e 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados os referidos contratos, por mais dois e um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho e 1 de Agosto de 2000, respectivamente.

Ng Io Tak, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 4 de Julho de 2000, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Por despacho da vice-presidente, de 7 de Junho de 2000:

Lou Wai On, operário, 2.º escalão, assalariado, desta Câmara — alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2000.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 28 de Junho de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

## 經濟局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年五月十六日之批示：

本局第二職階二等高級技術員陳鳳娟學士、戴建業學士及陳子慧學士，在二零零零年四月五日及四月二十六日第十四及第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第一、第二及第三位——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，及根據六月二日第20/97/M號法令之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員。

本局第二職階二等高級技術員方偉雄學士及劉海豪學士，在二零零零年四月五日及四月二十六日第十四及第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第四及第五位——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，以填補由六月二十八日第27/99/M號法令為整體配備而設立之空缺。

按照經濟財政司司長於二零零零年五月二十六日之批示：

徐寶群——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年八月十二日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等文員之職務。

二零零零年六月二十二日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年五月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張自強及林

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio de 2000:

Licenciados Chan Fong Kun, Tai Kin Ip e Chan Tze Wai, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços, classificados, respectivamente, do 1.<sup>o</sup> ao 3.<sup>o</sup> lugares nos concursos a que se referem as listas insertas nos *Boletins Oficiais* da RAEM n.ºs 14 e 17/2000, II Série, de 5 e 26 de Abril, respectivamente — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Licenciados Fong Vai Hong e Lao Hoi Hou, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços, classificados, respectivamente, em 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> lugares nos concursos a que se referem as listas insertas nos *Boletins Oficiais* da RAEM n.ºs 14 e 17/2000, II Série, de 5 e 26 de Abril, respectivamente — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2000:

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Junho de 2000.  
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, sub-director.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2000:

Cheong Chi Keong e Lam Iok Mui — renovados os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão,

玉梅在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同均自二零零零年七月五日起獲續期壹年。

根據七月五日第30/99/M號法令第四十條第三款的規定，Ng Sok In Rodrigues自二零零零年五月一日起以臨時委任方式轉為在本局擔任第三職階二等技術輔導員職級（薪俸點為290）。

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同均獲續期壹年：

陳卓明、陳詠坤、張秀俊及Pedro Miguel Varanda Abrantes，由二零零零年七月十五日、十二日、十五日及五日起分別續聘為第一職階一等技術員、第一職階二等技術員、第一職階一等技術員及第一職階二等技術員，薪俸點為400、350、400及350；

邱雪玲、楊景文、梁志豪及梁靜，由二零零零年七月十二日、十九日、十五日及十五日起分別續聘為第一職階二等技術輔導員、第一職階二等技術輔導員、第二職階一等技術輔導員及第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260、260、320及260。

按照二零零零年六月十五日局長的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第六款之規定，本局確定委任第四職階繕錄兼打字員 Pedro Ho 又名 Ho On Chun，自一九九九年六月十九日起其與行政當局之聯繫以免職方式消滅。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明一等技術輔導員梅雪麗因調任到審計署編制，自二零零零年九月一日起，在本局終止職務。

nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 5 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ng Sok In Rodrigues — transita para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nomeada, provisoriamente, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2000, nos termos do artigo 40.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chuek Ming, Chan Weng Kuan, Cheong Sao Chon e Pedro Miguel Varanda Abrantes, como técnicos de 1.ª, 2.ª, 1.ª e 2.ª classe, todos do 1.º escalão, índices 400, 350, 400 e 350, a partir de 15, 12, 15 e 5 de Julho de 2000, respectivamente;

Iao Sut Leng, Ieong Keng Man, Leong Chi Hou e Leong Cheng, como adjuntos-técnicos de 2.ª, 2.ª, 1.ª e 2.ª classe, 1.º, 1.º, 2.º e 1.º escalão, índices 260, 260, 320 e 260, a partir de 12, 19, 15 e 15 de Julho de 2000, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2000:

Pedro Ho aliás Ho On Chun, escriturário-dactilógrafo, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — extinto o vínculo com a Administração, por exoneração, a partir de 19 de Junho de 1999, nos termos do artigo 142.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Mui Sut Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, cessará funções nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2000, por transferência para o quadro do Comissariado de Auditoria.

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
28	01	2-01-0 2-01-0	02-01-08-00 02-03-05-03	澳門保安部隊事務局 - 局長室 其他耐用物品 交通及通訊之其他負擔	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços Outros bens duradouros Outros encargos de transportes e comunicações	150,000.00	150,000.00	“21/06/2000 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/06/2000.”
總 額					Total	150,000.00	150,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	06	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 01-01-06-00 01-02-03-00 01-02-05-00	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 新構或服務費 重疊薪俸 額外工作 出席費	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça Vencimentos ou honorários Duplicação de vencimentos Trabalho extraordinário Senhas de presença	302,000.00 470,000.00 200,000.00	302,000.00 200,000.00	“21/06/2000 之局長批 示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/06/2000.”
總 額					Total	502,000.00	502,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章Cap.	Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alin.			
23	00	8-08-0	01-01-01-01	旅遊局	Direcção dos Serviços de Turismo			“21/06/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/06/2000.”
		8-08-0	01-02-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		198,000.00	
		8-08-0	01-02-03-00	不定或臨時酬勞 (新項目)	Gratificações variáveis ou eventuais (nova rubrica)	4,000.00		
		8-08-0	01-03-01-00	輪班工作	Trabalho por turnos		1,000.00	
		8-08-0	01-05-02-00	私人電話	Telefones individuais		2,000.00	
		8-08-0	01-06-03-02	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	198,000.00	1,000.00	
總 額						202,000.00	202,000.00	
Total								

二零零零年六月二十八日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年五月三十一日作出的批示：

謝安琪，為本局第二職階首席助理技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，修改職級及職階，轉為第一職階特級助理技術員，薪俸點為305，自二零零零年七月十五日起生效。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明首席行政文員黃漢林因調任到審計署人員編制內，自二零零零年六月一日起，在本局終止職務。

二零零零年六月十九日於統計暨普查局

代局長 陸潔嬋

**社會保障基金****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於本年六月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭達祺、李美雲、黃婉兒及鄧錦榮在社會保障基金分別擔任第五職階熟練助理員、第三職階工人、第三職階工人及第二職階工人職務的散位合同續期一年，薪俸點為170、130、130及120，各自二零零零年七月一日、十七日、三十一日及一日起生效。

二零零零年六月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

**退休基金會****批示摘錄**

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二十一日發出的批示：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA  
E CENSOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2000:

Che On Kei da Rocha, técnica auxiliar principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a categoria e escalão para técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2000.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Wong Hon Lam, oficial administrativo principal, cessou funções nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2000, por ter sido transferido para o quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Junho de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Junho de 2000:

Cheang Tat Kei, Lei Mei Wan, Wong Un I e Tang Kam Weng — renovados os contratos de assalariamento como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, para o primeiro, e operários, 3.º, 3.º e 2.º escalão, índices 130, 130 e 120, para os seguintes, neste FSS, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 17, 31 e 1 de Julho de 2000, respectivamente.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Junho de 2000. — O Presidente do Conselho de Administração, Fung Ping Kuen.

**FUNDO DE PENSÕES****Extracto de despacho**

*Fixação de pensões*

Por despacho de 21 de Junho de 2000, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

(一) 郵電局第六職階助理員黃偉奇，其遺孀楊燕芬及子女黃永星、黃嘉雯及黃嘉寶，退休基金會會員編號 493-6/P，每月的撫恤金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年四月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 45 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款，該撫恤金為死者所收取退休金的百份之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百份之五十。

(二) 撫恤金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零零年六月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年六月九日及十三日作出之批示：

批准保安學員周志濠，編號1206/2000及保安學員江天送，編號 1210/2000 放棄修讀二零零零年度第一期地區治安服務訓練課程。

二零零零年六月十九日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

## 治安警察局

### 批示摘錄

按保安司司長於二零零零年五月二十四日之批示：

根據第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十五條及第一百五十八條第二和第三款的規定，作出本批示：提升治安警察局警員 Kou Sai Kit，Lo Kit Meng 及 Wong Chan Kong，編號分別為 154861、117861 及 164751，為治安警察局男性一般編制之高級警員。

上述獲晉升之高級警員，由二零零零年四月一日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

1. Leong In Fan, Wong Weng Seng, Wong Ka Man e Wong Ka Pou, viúva e filhos de Wong Wai Kei, que foi auxiliar, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 493-6/P — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 13 de Abril de 2000, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 45, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 28 de Junho de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 e 13 de Junho de 2000, respectivamente:

Chau Chi Hou e Kong Tin Song, instruendos n.ºs 1 206 e 1 210/2000 — autorizados a desistir da frequência do 1.º T/SST/2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Junho de 2000. — A Directora, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2000:

Kou Sai Kit, Lo Kit Meng e Wong Chan Kong, guardas n.ºs 154 861, 117 861 e 164 751, deste Corpo de Polícia — promovidos a guardas-ajudantes do quadro geral masculino, do mesmo Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 125.º e 158.º, n.ºs 2 e 3, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

As promoções são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 1 de Abril de 2000.

按保安司司長於二零零零年六月五日之批示：

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c項及第一百零七條第一款之規定，由二零零零年五月十五日起，澳門治安警察局警員編號282831Kong Kam Leong，在澳門保安部的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

二零零零年六月二十八日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2000:

Kong Kam Leong, guarda n.º 282 831, deste Corpo de Polícia — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passa à situação de «adido ao quadro», a partir de 15 de Maio de 2000, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Junho de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

## 水警稽查局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年五月二十五日按照十二月二十日第6/1999號行政法規第四條所賦予權限而作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第一及第六款之規定，警員編號67981陳祿被免除職務。

因應本批示而向有權限之法院提起司法上訴之期限為三十天。

摘錄自保安司司長於二零零零年六月十二日作出的批示：

潘清淵及周凌子，水警稽查局人員編制第四職階警員編號77911及編號85920——根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一款的規定，由二零零零年三月二十七日起以定期委任之任命形式轉入澳門保安部隊事務局範疇之人員編制內，並按照同一通則第九十八條c)項所載轉為“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零零零年六月十四日作出的批示：

劉志榮，水警稽查局第三職階警長，編號20821；黎振華，水警稽查局第四職階一等警員，編號12761——根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項的規定及依照澳門保安部隊事務局於二零零零年五月三日及二日發出的第94及93/DRHP/2000號建議書，終止在澳門保安部隊事務局組織範疇內的定期委任，各自二零零零年五月二十九日及十九日起，轉入水警稽查局人員編制，並處於編制內狀況。

## POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2000, proferido de acordo com a competência que lhe advém do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro:

Chan Lok, guarda n.º 67 981 — dispensado do serviço, nos termos do artigo 77.º, n.ºs 1 e 6, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de trinta dias para o Tribunal competente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2000:

Pun Cheng Un e Chau Leng Chi, guardas n.ºs 77 911 e 85 920, 4.º escalão, da PMF — transitaram para o quadro de pessoal da DSFSM, em 27 de Março de 2000, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, e passaram à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea c), ambos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despachos de 14 de Junho de 2000, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança:

Lau Chi Lok, chefe n.º 20 821, 3.º escalão, e Lai Chan Wa, guarda de 1.ª classe, n.º 12 761, 4.º escalão, da PMF — terminaram as suas comissões de serviço, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e que, por propostas n.ºs 94 e 93/DRHP/2000, de 3 e 2 de Maio de 2000, da DSFSM, transitaram para o quadro de pessoal desta Polícia, e passaram à situação de «no quadro», a partir de 29 e 19 de Maio de 2000, respectivamente.



摘錄自保安司司長於二零零零年六月十五日作出的批示：

何子健及黃國權，水警稽查局第一職階警員，編號 63991 及 64991 ——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款 a) 項的規定，各自由二零零零年五月十四日及二十九日起，終止在澳門保安部隊事務局組織範疇內的定期委任，轉入水警稽查局人員編制，並處於編制內狀況。

二零零零年六月二十八日於水警稽查局指揮部

局長 徐禮恆警務總監

## 衛生局

### 批示摘錄

根據本人於二零零零年五月十日的批示：

下列本局編制外合同專科培訓實習醫生，按下指期間續期：

陳思偉、岑文坤及黃穗濤，從二零零零年八月一日起獲續約至二零零零年十月三十一日止；

許政偉及黃立正，從二零零零年八月一日起獲續約至二零零零年十月三十一日止；

李文生、蔡念、黎志強、鄭力恆、許蘭腳、曹曉航、陳肖萍、李德明、李少平及葉志達，從二零零零年八月一日起獲續約至二零零零一年七月三十一日止。

### 更正

因本局文誤，使刊登於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組第 2136 頁的批示摘錄內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：“...Alexandre Albano Nogueira...自一九九九年十二月二十三日起”

應為：“...Alexandre Albano Nogueira...自一九九九年十二月二十日起”。

由於刊登於一九九九年七月二十八日《政府公報》第三十期第二組內第 4287 頁之批示摘錄有不正確之處，現重新更正：

原文：“...繆為光及江瑞洲...續約一年，首十位由八月一日起，...”

應為：“...繆為光及江瑞洲...續約一年，首十位由八月一日起，其餘分別由一九九九年七月三十一日及八月十日起。”。

Por despachos de 15 de Junho de 2000, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança:

Ho Tsz Kin e Vong Kuok Kun, guardas, 1.º escalão, n.ºs 63 991 e 64 991, da PMF — terminaram as suas comissões de serviço, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitando para o quadro de pessoal desta Polícia, e passam à situação de «no quadro», a partir de 14 e 29 de Maio de 2000, respectivamente.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, aos 28 de Junho de 2000.  
— O Comandante, *Chôí Lai Hang*, superintendente-geral.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Maio de 2000:

Os internos do internato complementar, abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período a cada um indicado:

Chan Si Wai, Shum Man Kwan e Wong Soi Tou, de 1 de Agosto a 31 de Outubro de 2000;

Hui Cheng Vai e Wong Lap Cheng aliás Wong Lap Wa, de 1 de Agosto de 2000 a 31 de Outubro de 2001;

Lei Man Sang, Choi Nim, Lai Chi Keong, Cheang Lek Hang, Hoi Lan Heng, Chou Io Hong, Chan Chio Peng, Li Tak Ming, Li Siu Ping e Ip Chi Tat, de 1 de Agosto de 2000 a 31 de Julho de 2001.

### Rectificações

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 21/2000, II Série, de 24 de Maio, a páginas 2136, se rectifica:

Onde se lê: «...Alexandre Albano Nogueira... a partir de 23 de Dezembro de 1999»

deve ler-se: «...Alexandre Albano Nogueira... a partir de 20 de Dezembro de 1999».

— Por ter saído inexacto o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 30/99, II Série, de 28 de Julho, a pág. 4287, se rectifica:

Onde se lê: «Mio Wai Kuong, aliás Júlio Miu Wong e Kong Soi Chau ... renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 1 de Agosto para os dez primeiros e de 31 de Julho a 10 de Agosto de 1999 para os seguintes»

deve ler-se: «Mio Wai Kuong, aliás Júlio Miu Wong, e Kong Soi Chau ... renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 1 de Agosto para os dez primeiros e a partir de 31 de Julho e 10 de Agosto de 1999, respectivamente, para os seguintes».

二零零零年六月二十八日於衛生局

局長 申道恕

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年五月三十日作出的批示：

張勁研——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零零年九月一日起續期一年。

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年度澳門旅遊基金預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零零年六月十四日批示核准：

### 旅遊基金

經濟分類	名稱	追加	注銷
01-01-03-01-00	報酬		\$450,000.00
01-06-02-00-00	服裝及個人物品——負擔補償	\$450,000.00	
	總計	\$450,000.00	\$450,000.00

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月十四日作出的批示：

應 Ângela Gabriela Manhão Basílio Pierce 及 Anne Matthiessen Knudsen Hansen da Câmara 的請求，其在本局分別擔任第一職階首席高級技術員及第三職階特級技術員職務的編制外合同自二零零零年七月一日起予以解除。

二零零零年六月十九日於旅遊局

代副局長 霍天樂

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月十三日作出的批示：

Serviços de Saúde, aos 28 de Junho de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2000:

Cheong Keng In — renovado o contrato de assalariamento como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2000.

De acordo com o artigo 19.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau de 2000, autorizado por despacho de 14 de Junho de 2000, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

### Fundo de Turismo de Macau

Classificação económica	Designação	Reforço	Contrapartida
01-01-03-01-00	Remunerações		\$ 450 000,00
01-06-02-00-00	Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 450 000,00	
	Total:	\$ 450 000,00	\$ 450 000,00

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2000:

Ângela Gabriela Manhão Basílio Pierce e Anne Matthiessen Knudsen Hansen da Câmara, técnica superior principal e técnica especialista, 1.<sup>o</sup> e 3.<sup>o</sup> escalão, respectivamente, contratadas além do quadro, destes Serviços — rescindidos os contratos, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Junho de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2000:

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，下列人員在社會工作局分別擔任如下職務的定期委任自二零零零年六月二十八日起續期一年：

兆源蔡學士擔任社會互助廳廳長；韓衛學士擔任戒毒復康處處長；許華寶學士擔任預防藥物濫用處處長；Maria Amélia Monteiro Rodrigues 學士擔任行政暨財政處處長；

劉結艷副學士擔任兒童暨青年服務處處長。

二零零零年六月二十八日於社會工作局

局長 葉炳權

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於本年六月十三日作出之批示：

Mário Alberto Gabriel，為本局徵用之衛生局第三職階高級護士——在其要求下，由二零零零年六月一日起，終止在本局的徵用期。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月十九日之批示：

下列人員為二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公布的評核成績之合格應考人。根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，獲確定委任於本局人員編制之下指職位：

梁愛玲及Edmundo Marques Jacinto，分別為第二職階一等及第二職階二等翻譯員，皆為評核成績之唯一合格應考人，分別獲委任為翻譯人員組別第一職階首席及第一職階一等翻譯員；

José Maria da Fonseca Tavares，第二職階二等技術員，為評核成績之唯一合格應考人，獲委任為技術員組別第一職階一等技術員；

李英華及鄧天智，第二職階二等助理技術員，評核成績中分別排名第一及第二，獲委任為專業技術員組別第一職階一等助理技術員；

Gabriel Clemente Antunes 及 Maria Esperança da Silva Cunha，第二職階三等文員，評核成績中分別排名第一及第二，獲委任為行政人員組別第一職階二等文員。

二零零零年六月二十八日於體育發展局

局長 蕭威利

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, a partir de 28 de Junho de 2000, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Licenciados Sio Un Choi, Hon Wai, Hoi Va Pou e Maria Amélia Monteiro Rodrigues, para chefes do Departamento de Solidariedade Social, da Divisão de Tratamento e Reinserção Social, da Divisão de Prevenção Primária e da Divisão Administrativa e Financeira;

Bacharel Lao Kit Im, para chefe da Divisão de Infância e Juventude.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Junho de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2000:

Mário Alberto Gabriel, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, da DSS, requisitado, neste Instituto — cessa a referida requisição, a seu pedido, a partir de 1 de Junho de 2000.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 22/2000, II Série, de 31 de Maio — nomeados, definitivamente, para os lugares e grupo de pessoal a cada um indicado, do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Leong Oi Leng e Edmundo Marques Jacinto, intérpretes-tradutores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 2.º escalão, únicos classificados para intérpretes-tradutores principal e de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, respectivamente, do grupo de pessoal de interpretação e tradução;

José Maria da Fonseca Tavares, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Lei Eng Wa e Tang Tin Chi, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, 1.º e 2.º classificados para técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Gabriel Clemente Antunes e Maria Esperança da Silva Cunha, terceiros-oficiais, 2.º escalão, 1.º e 2.º classificados, para segundos-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Instituto do Desporto, aos 28 de Junho de 2000. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年五月三十日作出的批示：

Américo Viseu 工程師，土地工務運輸局城市建設廳廳長——根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款（經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂）與及第四款之規定，其定期委任獲得續期，由二零零零年七月一日起至二零零一年六月三十日止。

二零零零年六月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照運輸工務司司長於二零零零年五月三十日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及第四款之規定，由二零零零年八月五日起，Ângela da Conceição Nogueira 之定期委任獲續期一年，擔任文書處理暨人員科科長。

二零零零年六月二十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

**港務局****批示摘錄**

按照二零零零年六月八日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局的第一職階二等高級技術員唐玉萍、列偉及葉華雄三位學士擔任處長的定期委任自二零零零年八月十九日起續期一年。

按照二零零零年六月十三日運輸工務司司長的批示：

黃詠勤，在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組內刊登之評核名單中排名第八十位——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2000:

Engenheiro Américo Viseu, chefe do Departamento de Urbanização destes Serviços — renovada a comissão de serviço no mesmo cargo, de 1 de Julho de 2000 a 30 de Junho de 2001, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Junho de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2000:

Ângela da Conceição Nogueira — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Expediente e Pessoal, ao abrigo do artigo 4.º, n.º 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 5 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Junho de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

**CAPITANIA DOS PORTOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2000:

Licenciados Tong Iok Peng, Lit Wai e Ip Va Hung, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2000.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2000:

Vong Weng Kan, classificada em 80.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de

十二條第一款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一和第三款及第十九條的規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政人員組別第一職階三等文員，將佔據 Maria Amélia Fernandes Farinha 離職後懸空的職位。

二零零零年六月二十八日於港務局

局長 黃穗文

15 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar vago deixado por Maria Amélia Fernandes Farinha.

Capitania dos Portos, aos 28 de Junho de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 政府船塢

### 批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經運輸工務司司長於二零零零年六月十五日批示核准的有關二零零零經濟年度政府船塢本身預算的第一次修改：

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-05-00	工場修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	20,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		300,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	60,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	30,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	20,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	20,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	100,000.00	
05-02-00-00	保險 Seguro		
05-02-01-00	人員 Pessoal		50,000.00
	總數： Total...	350,000.00	350,000.00

## OFICINAS NAVAIS

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo das Oficinas Navais, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 15 de Junho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

二零零零年六月二十八日於政府船塢

廠長 周進

## 郵電局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李學明在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年七月六日起轉為收取相等於第二職階二等文員的薪俸點 240 的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉螢慧在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年八月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年六月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Francisco Pong 及黃鈞萬在本局分別擔任第一職階二高等級技術員及第二職階一等資訊督導員的職務的編制外合同續期一年，薪俸點分別為 430 點及 320 點，各自二零零零年八月八日及二十二日起生效。

二零零零年六月二十八日於郵電局

局長 羅庇士

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零零年六月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令的第十一條第一款及第三款的規定，以附註形式修改鄧錦濤在本局擔任職務的散位合

Oficinas Navais, aos 28 de Junho de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2000:

Lei Hok Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro, para segundo-oficial, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2000.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2000:

Lau Ying Wai Erica — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2000:

Francisco Pong e Wong Kuan Man — renovado os contratos além do quadro como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, e assistente de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 22 de Agosto de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 28 de Junho de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2000:

Tang Kam Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento para operário qualificado, 5.<sup>o</sup>

同第三條，自二零零零年七月一日起轉為收取相等於第五職階熟練工人的薪俸點200的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧錦濤在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同自二零零零年七月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年六月二十一日於地球物理暨氣象局

副局長 António Viseu

escalão, índice 200, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2000.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2000:

Tang Kam Tou — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Junho de 2000. — O Subdirector dos Serviços, António Viseu.